"Jauchzet Gott in allen Landen" BWV 51

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Jauchzet Gott in allen Landen!Was der Himmel und die WeltAn Geschöpfen in sich hält,Müssen dessen Ruhm erhöhen,Und wir wollen unserm GottGleichfalls itzt ein Opfer bringen,Dass er uns in Kreuz und NotAllezeit hat beigestanden. | 1. Raise a shout to God in all lands.All created things that heaven And earth containsMust exalt his glory;And we want, now, Likewise to bring an offering to our God,Because he has stood with usIn cross-bearing and need at all times. |
| 2.Wir beten zu dem Tempel an,Da Gottes Ehre wohnet,Da dessen Treu,So täglich neu,Mit lauter Segen lohnet.Wir preisen, was er an uns hat getan.Muss gleich mein schwacher Mund von seinen Wundern lallen,So kann ein schlechtes Lob ihm dennoch wohlgefallen. | 2. We worship at the templeWhere God’s honor dwells,Where his faithfulness,Thus daily new,Rewards with pure blessing.We praise what he has done for us.Even though my feeble mouth must babble about his wonders, A simple acclamation can nonetheless please him well. |
| 3. Höchster, mache deine GüteFerner alle Morgen neu. So soll vor die Vatertreu Auch ein dankbares Gemüte Durch ein frommes Leben weisen, Dass wir deine Kinder heissen. | 3. Most High, render your goodnessHenceforth new every morning. Thus, for the faithfulness of [God] the Father, A thankful disposition, too, Should show, through a pious life, That we are called your children. |
| **4. Sei Lob und Preis mit Ehren****Gott Vater, Sohn, Heiligem Geist!****Der woll in uns vermehren,****Was er uns aus Gnaden verheisst,****Dass wir ihm fest vertrauen,****Gänzlich uns lass’n auf ihn,****Von Herzen auf ihn bauen,****Dass uns’r Herz, Mut und Sinn****Ihm festiglich anhangen;****Drauf singen wir zur Stund:****Amen, wir werdn’s erlangen,****Glaub’n wir zu aller Stund.** | **4. Acclamation** **and praise with honor be****To God Father, Son, Holy Spirit,****Who would increase in us****What he, out of mercy, promises us;****That we may trust him steadfastly,****Wholly leave ourselves over to him,****Rely on him from the heart,****That our heart, courage, and mind****May adhere steadfastly to him;****Thus we sing at this hour:****Amen, we will obtain it,****If we believe at every hour.** |
| 5. **Alleluja**! | 5. **Hallelujah**. |
|  | (transl. Michael Marissen and Daniel R. Melamed) |

****

Scan or go to <http://www.bachcantatatexts.org/BWV51> for an annotated translation